

[INTÉZMÉNY LOGO]



STIPENDIUM HUNGARICUM ÖSZTÖNDÍJSZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről

<< **fogadó intézmény**>>

székhely:>.....

számlaszám:.....

adószám:.....

OM azonosító:.....

a továbbiakban: **fogadó intézmény,**

másrészről:

«**keresztnev**» «**vezetéknév**» (útleveél szerinti név)

születési hely:.....

születési idő:

anyja neve:.....

lakcím:

telefonszám:.....

e-mail cím.....

SH azonosító:.....

mint ösztöndíjas hallgató (a továbbiakban:
ösztöndíjas)

–a továbbiakban együtt, mint Felek – között, az
alábbi helyen és napon, az alábbiak szerint:

STIPENDIUM HUNGARICUM SCHOLARSHIP AGREEMENT

Concluded by and between

<< **host institution**>>

seat:>.....

bank account number:.....

tax number:.....

OM code:.....

hereinafter: **host institution,**

and:

«**first name**» «**surname**» (name appearing in
passport)

place of birth:.....

date of birth:

mother's maiden name:.....

address in Hungary:

phone number:.....

e-mail address.....

SH identifier:.....

as scholarship holder student (hereinafter:
scholarship holder)

–hereinafter together as the Parties – on the

1. A megállapodás tárgya és célja

1.1 Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen ösztöndíjszerződés összhangban a nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvényben (a továbbiakban: Nftv.) foglaltakkal a Stipendium Hungaricumról szóló 285/2013. (VII. 26.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Rendelet) alapján, a Stipendium Hungaricum Program Működési Szabályzata, kormányközi oktatási megállapodások, illetve a külföldi oktatásért felelős minisztériummal kötött megállapodásoknak megfelelően a külföldi hallgatók magyar felsőoktatási intézményekben folytatandó tanulmányainak támogatása érdekében jön létre.

1.2 . A jelen szerződés az oktatásért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) nevében a Stipendium Hungaricumról szóló 285/2013 (VII. 26) Kormányrendelet alapján, a Tempus Közalapítvány által adományozott Stipendium Hungaricum ösztöndíj (a továbbiakban: ösztöndíj) folyósításának feltételeit, az ösztöndíjasnak és a fogadó intézménynek az ösztöndíjjal összefüggésben fennálló jogait és kötelezettségeit rögzíti.

2. Az ösztöndíj célja, feltételei, jellemzői

2.1 Az ösztöndíjas a Tempus Közalapítvány által, a Stipendium Hungaricumról szóló 285/2013 (VII. 26) Kormányrendelet értelmében miniszter nevében adományozott ösztöndíj alapján - jogosult nappali tagozatos, miniszteri ösztöndíjasként önköltséges képzési helyen részt venni az alábbiak szerint:

A képzés helye:.....
Fogadó intézmény:
Kar:.....
Szak megnevezése:
Képzési szint:«előkészítő képzés / specializációs képzés / alapképzés / mesterképzés / osztatlan képzés / doktori képzés»
Ösztöndíj jellege:«teljes képzésre szóló ösztöndíj / részképzésre szóló ösztöndíj»
Ösztöndíjas státusz kezdete:.....
Ösztöndíjas státusz kezdete az intézményben:.....

following date and place according to the following terms:

1. The object and the purpose of the agreement

1.1 The Parties agree that the present scholarship agreement has been concluded in order to support foreign students to study in Hungarian higher education institutions in line with the provisions of the Act 204/2011 on National Higher Education (hereinafter: ANHE), according to Government Decree 285/2013 (26.07) on Stipendium Hungaricum (hereinafter: Decree) and in line with the Operational Regulations of the Stipendium Hungaricum Programme, the bilateral cooperation programmes and agreements concluded with the ministries responsible for education of the sending partners.

1.2 This agreement – on behalf of the minister responsible for education (hereinafter: minister) and according to the Government Decree 285/2013 (26.07) on Stipendium Hungaricum – defines the conditions of the disbursement of the Stipendium Hungaricum scholarship awarded by Tempus Public Foundation (hereinafter: scholarship), as well as the rights and obligations of the scholarship holder and the host institutions in connection with the scholarship.

2. The purpose, the conditions and the characteristics of the scholarship

2.1 The scholarship holder, on the basis of the scholarship awarded by Tempus Public Foundation - on behalf of the minister according to the Government Decree 285/2013 (26.07) on Stipendium Hungaricum – is entitled to attend a full-time, fee-paying study programme according to the following conditions:

Study Location:.....
Host institution:.....
Faculty:.....
Study programme:
Study level:.....«preparatory programme /specialisation programme /bachelor

Intézményváltás esetén ösztöndíjas státusz kezdete az eredeti intézményben:.....
Képzési idő: «félévek száma»
Tanulmányok várható befejezése:.....

2.2 A fogadó intézmény a jelen szerződés aláírásával vállalja, hogy az ösztöndíjas részére a szak képzési és kimeneti követelményeinek és a vonatkozó jogszabályoknak, az ösztöndíjprogram szabályzatának, valamint a fogadó intézmény szabályzatainak megfelelően képzést nyújt.

A képzéssel megszerezhető végzettségi szint és szakképzettség megnevezése:

A képzés helye:

2.3 A Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés 2.1. pontjában meghatározott képzés keretében az ösztöndíjas és a fogadó intézmény között az Nftv. 39. § (3) / Nftv 42 § (2) bekezdésében meghatározott hallgatói jogviszony jön létre. Az ösztöndíjas hallgatói jogviszonyának létesítési időpontja a Fogadó intézménybe történő beiratkozás napja:

3. Egyéb rendelkezések

3.1 Az ösztöndíjas a jelen szerződés aláírásával megerősíti hozzájárulását ahhoz, hogy:

- neve nyilvánosságra hozható, továbbá kifejezetten hozzájárul ahhoz, hogy az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges személyes adatait a Tempus Közalapítvány az ösztöndíjas jogviszony működtetéséhez szükséges ideig és mértékben kezelje, és – a célhoz kötöttség megtartása mellett – továbbítsa azokat a fogadó intézmény, az oktatásért felelős minisztérium felé figyelemmel a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseire, és
- a Tempus Közalapítvány az ösztöndíjas jogviszony működtetése érdekében személyes adatait (tanulmányi adatait) a

programme /master programme /one-tier master programme /doctoral programme »
Scholarship type:.....« scholarship for full-time/ part-time studies»
Beginning of scholarship holder status:.....
Beginning of the scholarship holder status at the institution:.....
In case of change of institution beginning of the scholarship holder status at the original institution:.....
Study period:.....«number of semesters»
Expected completion date of studies:.....

2.2 By signing this agreement, the host institution undertakes to provide a study programme for the scholarship holder in accordance with the training and outcome requirements of the study programme and the relevant legislation, the regulations of the scholarship programme and the internal regulations of the host institution.

Degree and qualification obtainable after completing the programme:

Study location:

2.3 The Parties agree that a student status – defined in section 3 of paragraph 39 and section 2 of paragraph 42 of the ANHE – is established between the scholarship holder and the institution within the framework of the studies defined in point 2.1 of this agreement. The date of establishing the scholarship holder's student status is the day of the registration at the institution:

3. Other provisions

3.1 By signing this agreement, the scholarship holder approves that

fogadó intézménnyel egyeztesse, így különösen a hallgatói jogviszonyára, tanulmányi eredményére és átsorolásának eredményére vonatkozó adatokat.

3.2 A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, az Nftv., a Rendelet, a Stipendium Hungaricum Program Működési Szabályzata, a Fogadó Intézmény szabályzatai és a magyar jog irányadóak.

3.3 Az ösztöndíjas a jelen Stipendium Hungaricum Ösztöndíjszerződés aláírásával elfogadja, hogy a Tempus Közalapítvány a szerződésben foglaltak megvalósításához szükséges személyes adatait a jelen szerződés mellékletét képező Adatvédelmi tájékoztatóban foglaltak szerint kezelje.

3.4 A szerződés mindkét fél általi aláírással, a 2.3. pontban rögzített hallgatói jogviszony létrejöttének időpontjától kezdődő hatállyal jön létre.

4. Mellékletek

1. Általános Szerződési Feltételek: <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html>

2. Ösztöndíjas adatlap: <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html>

3. Adatvédelmi tájékoztató - <https://tka.hu/30/jogi-nyilatkozat>

4. A Stipendium Hungaricum Program Működési Szabályzata - <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html>

a) his/her name can be published and s/he specifically approves that Tempus Public Foundation handles his/her personal data required for maintaining the scholarship holder status during the necessary period and to the required extent and – maintaining a purpose limitation – forward them to the host institution and to the ministry responsible for education, in regard to the provisions of the relevant legal background and

b) in order to hold the scholarship holder status, Tempus Public Foundation matches his/her personal data (study details) with the host institution, especially the details of his/her student status, academic records and achievements, and the result of his/her reallocation.

3.2 Any questions not regulated by this agreement shall be governed by Act 5/2013 on the Civil Code, by ANHE, the Decree, the Operational Regulations of the Stipendium Hungaricum Programme, the rules and regulations of the host institution and the Hungarian law.

3.3 The Scholarship holder accepts by signing this Stipendium Hungaricum Scholarship Holder Agreement, that Tempus Public Foundation is handling the personal data provided in this Agreement based on attached Privacy Statement – for data management in connection with the Stipendium Hungaricum Programme.

3.4 This agreement shall come into effect with the signature of both Parties from the date of the establishment of the student status specified in point 2.3.

4. Annexes

1. General Terms and Conditions - <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum->

A Felek a jelen szerződést és mellékleteit elolvasták, tartalmát megértették, és mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag aláírták.

Jelen szerződés három eredeti példányban magyar nyelven és angol nyelven készült, amelyek közül egy az ösztöndíjast, egy a fogadó intézményt, egy pedig a Tempus Közalapítványt illeti meg. Amennyiben magyar nyelven és a képzés nyelvén készült szöveg egymástól eltérést mutat, akkor a Felek a magyar szöveget tekintik irányadónak.

[scholarship-programme/rights-and-obligations.html](http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html)

2. Data sheet of the Scholarship holder - <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html>
3. Privacy Policy - <https://tka.hu/30/jogi-nyilatkozat>
4. Operational Regulations of the Stipendium Hungaricum Programme - <http://studyinhungary.hu/study-in-hungary/menu/stipendium-hungaricum-scholarship-programme/rights-and-obligations.html>

The Parties have read, understood and signed this agreement and its annexes in approval as being in full compliance with their intentions.

This agreement has been prepared in three original copies in Hungarian and in English language, one copy is due to the scholarship holder, one copy to the host institution and one copy to Tempus Public Foundation. If there is any difference between the text in Hungarian and in the language of the studies, the Parties shall consider the Hungarian text to be normative.

....., 2018.

.....

Fogadó Intézmény / Host Institution

<<képviselő neve>>

<<képviselő tisztsége>>

<<representative's name>>

<< representative's office >>

.....

Ösztöndíjas / Scholarship holder

«keresztnév»«vezetéknev»

«first name» «surname»